

CHÚA NHẬT THỨ 5 MÙA PHỤC SINH NĂM C



MEMORY VERSE

"This is how all will know that you are my disciples, if you have love for one another."

Jn 13:35

HỌC THUỘC LÒNG

"Mọi người sẽ nhận biết anh em là môn đệ của Thầy ở điểm này: là anh em có lòng yêu thương nhau."

Ga 13:35

FIRST READING
(Acts 14:21-27)

A Reading from the Acts of the Apostles:

After Paul and Barnabas had proclaimed the good news to that city and made a considerable number of disciples, they returned to Lystra and to Iconium and to Antioch. They strengthened the spirits of the disciples and exhorted them to persevere in the faith, saying, "It is necessary for us to undergo many hardships to enter the kingdom of God." They appointed elders for them in each church and, with prayer and fasting, commended them to the Lord in whom they had put their faith. Then they traveled through Pisidia and reached Pamphylia. After proclaiming the word at Perga they went down to Attalia. From there they sailed to Antioch, where they had been commended to the grace of God for the work they had now accomplished. And when they arrived, they called the church together and reported what God had done with them and how he had opened the door of faith to the Gentiles.

The Word of the Lord.

BÀI ĐỌC I
(Cv 14:21-27)

Trích Sách Tông Đồ Công Vụ:

Sau khi đã loan Tin Mừng cho thành ấy và nhận khá nhiều người làm môn đệ, Phao-lô và Ba-na-ba trở lại Lýt-ra, I-cô-ni-ô và An-ti-ô-khi-a. Hai ông củng cố tinh thần các môn đệ, và khuyên nhủ họ giữ vững đức tin. Hai ông nói: "Chúng ta phải chịu nhiều gian khổ mới được vào Nước Thiên Chúa." Trong mỗi Hội Thánh, hai ông chỉ định cho họ những kỳ mục, và sau khi ăn chay cầu nguyện, hai ông phó thác những người đó cho Chúa, Đấng họ đã tin. Hai ông đi qua miền Pi-xi-đi-a mà đến miền Pam-phy-li-a, rao giảng lời Chúa tại Péc-ghê, rồi xuống Át-ta-li-a. Từ đó hai ông vượt biển về An-ti-ô-khi-a, là nơi trước đây các ông đã được giao phó cho ân sủng của Thiên Chúa để làm công việc vừa mới hoàn thành. Khi tới nơi, hai ông tập họp Hội Thánh và kể lại tất cả những gì Thiên Chúa đã cùng làm với hai ông, và việc Người đã mở cửa cho các dân ngoại đón nhận đức tin.

Đó là Lời Chúa.

SECOND READING
(Rev 21:1-5a)

A Reading from the Book of Revelation:

Then I, John, saw a new heaven and a new earth. The former heaven and the former earth had passed away, and the sea was no more. I also saw the holy city, a new Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared as a bride adorned for her husband. I heard a loud voice from the throne saying, "Behold, God's dwelling is with the human race. He will dwell with them and they will be his people and God himself will always be with them as their God. He will wipe every tear from their eyes, and there shall be no more death or mourning, wailing or pain, for the old order has passed away."

The One who sat on the throne said, "Behold, I make all things new."

The Word of the Lord.

BÀI ĐỌC II
(Kh 21:1-5a)

Trích Sách Khải Huyền của Thánh Gio-an:

Bấy giờ tôi thấy trời mới đất mới, vì trời cũ đất cũ đã biến mất, và biển cũng không còn nữa. Và tôi thấy Thành Thánh là Giê-ru-sa-lem mới, từ trời, từ nơi Thiên Chúa mà xuống, sẵn sàng như tân nương trang điểm để đón tân lang. Rồi tôi nghe từ phía ngai có tiếng hô to: "Đây là nhà tạm Thiên Chúa ở cùng nhân loại, Người sẽ cư ngụ cùng với họ. Họ sẽ là dân của Người, còn chính Người sẽ là Thiên-Chúa-ở-cùng-họ. Thiên Chúa sẽ lau sạch nước mắt họ. Sẽ không còn sự chết; cũng chẳng còn tang tóc, kêu than và đau khổ nữa, vì những điều cũ đã biến mất."

Đấng ngự trên ngai phán: "Này đây Ta đổi mới mọi sự."

Đó là Lời Chúa.

GOSPEL
(Jn 13:31-33a, 34-35)

The Gospel According to St. John:

When Judas had left them, Jesus said, "Now is the Son of Man glorified, and God is glorified in him. If God is glorified in him, God will also glorify him in himself, and God will glorify him at once. My children, I will be with you only a little while longer. I give you a new commandment: love one another. As I have loved you, so you also should love one another. This is how all will know that you are my disciples, if you have love for one another."

The Word of the Lord.

PHÚC ÂM
(Ga 13:31-33a, 34-35)

Tin Mừng Chúa Giêsu theo Thánh Gio-an:

Khi Giu-đa đi rồi, Đức Giêsu nói: "Giờ đây, Con Người được tôn vinh, và Thiên Chúa cũng được tôn vinh nơi Người. Nếu Thiên Chúa được tôn vinh nơi Người, thì Thiên Chúa cũng sẽ tôn vinh Người nơi chính mình, và Thiên Chúa sắp tôn vinh Người. Hỡi anh em là những người con bé nhỏ của Thầy, Thầy còn ở với anh em một ít lâu nữa thôi. Thầy ban cho anh em một điều răn mới là anh em hãy yêu thương nhau; anh em hãy yêu thương nhau như Thầy đã yêu thương anh em. Mọi người sẽ nhận biết anh em là môn đệ của Thầy ở điểm này: là anh em có lòng yêu thương nhau."

Đó là Lời Chúa.

Fill in the BLANK

1. When _____ had left them, Jesus said, "Now is the _____ glorified, and God is _____ in him."
2. I give you a new commandment: _____. As I _____ you, so you also _____ one another.

TRUE OR FALSE

3. Jesus gave His disciples a new commandment because He did not like the Ten Commandments in the Old Testament.

TRUE
 FALSE

4. When we obey our parents, help the poor, visit the sick, and forgive others; then people will know that we are Jesus' disciples.

TRUE
 FALSE

UNDERLINE the correct answer(s)

5. How will people know that we are Jesus' disciples?
A. If we help the poor and care for the sick.
B. If we forgive our enemies.
C. If we love everyone.
D. All of the above.

6. What is Jesus' New Commandment?
A. Jesus' New Commandment is to forgive and pray for our enemies.
B. Jesus' New Commandment is to honor our parents, obey and respect them.
C. Jesus' New Commandment is to love one another.
D. All of the above.

Điền vào chỗ TRỐNG

1. Khi _____ đi rồi, Đức Giêsu nói: "Giờ đây, _____ được tôn vinh, và Thiên Chúa cũng được _____ nơi Người."
2. Thầy ban cho anh em _____ là anh em hãy _____ nhau; anh em hãy _____ nhau như Thầy đã _____ anh em."

ĐÚNG HAY SAI

3. Chúa Giêsu ban cho các môn đệ một điều răn mới bởi vì Ngài không thích Mười điều răn trong Cựu Ước. ĐÚNG SAI
4. Khi chúng ta vâng lời cha mẹ, giúp đỡ cho người nghèo, thăm viếng người bệnh, và tha thứ cho người khác; thì người ta sẽ biết ngay chúng ta là môn đệ của Chúa Giêsu. ĐÚNG SAI

GẠCH DƯỚI câu trả lời đúng:

5. Làm thế nào để người ta biết rằng chúng ta là những môn đệ của Chúa Giêsu?
A. Nếu chúng ta giúp đỡ cho kẻ nghèo khó và chăm lo cho người đau ốm
B. Nếu chúng ta tha thứ cho kẻ thù.
C. Nếu chúng ta yêu thương nhau.
D. Tất cả đều đúng.
6. Điều răn mới của Chúa Giêsu ban là gì?
A. Điều răn mới của Chúa Giêsu ban là tha thứ và cầu nguyện cho kẻ thù.
B. Điều răn mới của Chúa Giêsu ban là hiếu thảo với cha mẹ, vâng lời và kính trọng các ngài.
C. Điều răn mới của Chúa Giêsu ban là hãy yêu thương nhau.
D. Tất cả đều đúng.

Word SEARCH



MEMORY VERSE

"This is how all will know that you are my disciples, if you have love for one another."

Jn 13:35

HỌC THUỘC LÒNG

"Mọi người sẽ nhận biết anh em là môn đệ của Thầy ở điểm này: là anh em có lòng yêu thương nhau."

Ga 13:35

S O A E I A R G N I L D N C S
L D S S E H A D F G D L G I G
I A J E S U S L W E O V G O O
A E U L W D S E H N T P F A M
P W D S S S H S D P W H N O K
S O A L L G G K M U U O N A O
D I S C I P L E S C D M N N G
S K L N M N O S S H R D W O O
A N O T H E R N S I O R M D N
K O V S T P I D T L T D L E N
D W E D S N F G O D L N E A I
S O A N E M I I A R J H N D E
O S E A C J E A W E A H D D M
C O M M A N D M E N T I L E A
E N A T A J J S A I A D F L H

KEY WORDS

JUDAS
GLORIFIED
COMMANDMENT
ALL

JESUS
GOD
LOVE
KNOW

SON
CHILDREN
ANOTHER
DISCIPLES

REFLECTIONS

FIRST READING

This account of Paul's and Barnabas' first missionary journey reminds us that those who first planted the Church on foreign soil did not have an easy time of it. They had to travel great distances by sea and by land. After they had founded Christian communities in several cities along the way, they had to return to those same cities to build up the believers' morale. Why? Because there was harsh opposition to this upstart new religion.

Is there something else you can do for those Christians who are still persecuted throughout the world?

Try to find a map, perhaps in the back of a Bible or a New Testament, of the journeys of Saint Paul. Find the places mentioned in this reading. You might also like to find pictures of the ancient places mentioned, as well as modern day names, if these places still exist. Show what they look like today. Display your map where members of your parish can see it. It may help them as they listen to these travel stories from the Book of Acts!

This reading reminds us that trials were part of the Christian life from the beginning. Our trials may seem small by comparison. Can you name some things that can be trials for us? What should be our attitude?

Christians are still persecuted in places throughout the world. You may want to find out where and why. Keep these brothers and sisters in your prayers. Is there something else you can do for them?

SECOND READING

If today's reading from Revelation sounds like a dream, that may be because it symbolically represents a dream most human beings share. That dream looks forward to a final union with God and the end of every suffering people have ever endured – no more starving children; no young people ruined by drugs or alcohol; no divided families or abusive parents; no broken hearts or cries in the night.

The One on the throne promises, "Behold, I make all things new." What is your dream? What in your life needs to be made new again? It may be taking more time for prayer or reading Scripture. It may be making a relationship better. It may be a commitment to eat more fruits and vegetables. It may be feeding pets or doing chores on time. It may be a nudge to do something entirely different, like pursuing a new activity, like joining the debate club, acting in the school play, or pursuing a new career. Some families may be moving to a new town or a new house. Whatever it is, making things new is part of God's plan for us. When we cooperate, we help "renew the face of the earth." We help make things new for everyone around us!

Doing new things or committing ourselves anew to choices we have made is not always easy. What would you say to someone who is thinking of doing something new or trying to make better choices?

What in your life needs to be made new again?

At the end of your discussion, ask Jesus to help make things new in your hearts and lives as you continue to celebrate this Easter season of resurrection.

GOSPEL

Jesus is saying farewell to his friends at the Last Supper. He tells them that he will soon be "glorified." They still do not really get the message about his death and resurrection. They love him too much to face the reality of his crucifixion. So Jesus gathers them close and says, "My children, I will be with you only a little while longer." He tells them how they are to keep his presence alive within them after he is physically absent. "Love one another," he says.

Can you think of other words that say "love one another" or express what love is?

The commandment to "love one another" can seem trite. This means that we seem to hear it all the time, so much so that it becomes meaningless. Love, love, love!

However, we can look for other ways to say this. Perhaps then we will understand it better. For example, a TV show popular some years ago had this line: "Take care of each other out there!" Taking care of others is a way of loving. This is part of what Jesus meant.

Can you think of other words that say "love one another" or express what love is? Brainstorm. You may want to put some of them on banners for the parish to see.

St. Catherine of Siena

Apr. 29th



Catherine was born at Siena, Tuscany in Italy. Catherine was the youngest in a family of twenty-five children. When she was six years old Jesus appeared and blessed her. Her mother and father wanted her to be happily married. But, Catherine wished only to be a nun.

To make herself as unattractive as possible, she cut off her long, beautiful hair. Her parents were very upset and scolded her often. They also gave her the most difficult housework to do. But Catherine did not change her mind. Finally, her parents stopped bothering her and allowed her to become a nun.

St. Catherine was very honest and straightforward with Jesus and scolded him when he was not around to help her in her struggles and temptations. Jesus told her that because he was in her heart she was able to win her struggles by his grace.

One night when the people of Siena were out on the streets celebrating, The little baby Jesus and his mother Mary appeared to Catherine who was praying alone in her room. Mary took Catherine's hand and the infant Jesus put a ring on the saint's finger and she became his bride.

In those days the Church had many problems. There were fights going on all over Italy. Catherine wrote letters to kings and queens. She even went to beg rulers to make peace with the pope and to avoid wars.

Catherine asked the pope to leave Avignon, France, and return to Rome to rule the Church as it was God's will. He listened to St. Catherine and did as she said.

Catherine never forgot that Jesus was in her heart. Through her, Jesus helped the sick people she nursed and comforted the prisoners she visited in jail.

This great saint died in Rome in 1380 when she was just thirty-three. She is the patroness of Italy, her country. Hundreds of years later St. Catherine was named a Doctor of the Church. She received this great honor because she served Jesus' Church boldly during her short lifetime.